

41999D0007

22.9.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 239/411

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT EŻEKUTTIV**tat-28 ta' April 1999****dwar uffiċjali ta' kollaborazzjoni****(SCH/Com-ex (99)7 Rev. 2)**

IL-KUMITAT EŻEKUTTIV,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 132 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' *Schengen*,

Wara li kkunsidra l-Artikoli 7 u 47 tal-Konvenzjoni hawn fuq imsemmija,

Wara li kkunsidra d- Dikjarazzjoni tiegħu tas-16 ta' Settembru 1998 (dokument SCH/Com-ex (98) dikj 3), 2 Rev.);

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

1. Il-pjan għall-ispedizzjoni reċiproka ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni sabiex jagħtu pariri u jassistu fil-qadi tad-dmirijiet ta' sigurtà u ta' kontroll fuq il-fruntieri esterni (Dok. SCH/I-Front (98)170 Rev. 5) qiegħed jiġi approvat.
2. Huwa rrakkomandat li l-Istati Partijiet jibagħtu lill-uffiċjali ta' kollaborazzjoni fil-postijiet li huma jagħzlu u li huma inkluzi fil-lista fid-Dok. SCH/I-Front (99) 9 Rev. 3 minnufih u li, fejn xieraq, jiġu konkluzi d-diversi ftehim bilaterali li għadhom meħtieġa. Din il-lista indikattiva ma torbotx u għandha tiġi aġġornata skond kif tiżviluppa s-sitwazzjoni.

Il-Lussemburgu, it-28 ta' April 1999.

Il-President

C. H. SCHAPPER

SCH/I-Front (98)170 Rev. 5

SPEDIZZJONI REĊIPROKA TA' UFFIĊJALI TA' KOLLABORAZZJONI SABIEX JAGHTU PARIRI U JASSISTU FIL-QADI TAD- DMIRIJET TA' SIGURTÀ U TA' KONTROLL FUQ IL-FRONTIERI ESTERNI

Fil-laqgħa tiegħu tas-16 ta' Settembru 1998, il-Kumitat Eżekuttiv adotta d-Dikjarazzjoni SCH/Com-ex (98) Dik. 2 Rev. 2 li tafda lill-Grupp Ċentrali bid-dmir li jeżamina jekk pariri u assistenza mill-impjegati ta' wahda mill-Partijiet Kuntrattanti waqt li kienu qegħdin isiru kontrolli fuq il-fruntieri esterni tal-Parti Kuntrattanti l-oħra jistgħux itejbu s-sigurtà fuq il-fruntieri.

Wara diskussjoni estensiva dwar il-possibilitajiet ta' pariri u ta' assistenza mill-uffiċjali ta' koperazzjoni mibgħuta fuq il-fruntieri esterni, fil-laqgħa tiegħu tat-28 ta' Settembru 1998, is-Sottogrupp dwar fruntieri ddeċieda mingħajr riservi li dan kien il-każ.

Sabiex jissodisfa l-parti rimanenti tal-mandat mill-Kumitat Eżekuttiv, is-sottogrupp qieghed jissottometti l-pjan segwenti għall-ispedizzjoni reċiproka ta' uffiċjali ta' koperazzjoni sabiex jagħtu pariri u jassistu fil-qadi tad-dmirijiet ta' sigurtà u ta' kontroll fuq il-fruntieri esterni.

1. GENERALI

1.1. Qafas legali

L-ispedizzjoni u l-attivitajiet ta' l-uffiċjali ta' koperazzjoni għandhom jiġu regolati mill-Artikolu 47(1)(2) u (3) tal-Konvenzjoni *Schengen* u l-Artikolu 7, it-tielet sentenza tal-Konvenzjoni *Schengen*.

Dawn id-disposizzjonijiet jippermettu li uffiċjali ta' koperazzjoni jintbagħtu għal kollox jew temporanjament bil-ghan li tiżdied u li tithaffet il-koperazzjoni bejn il-Partijiet Kuntrattanti. Dan japplika wkoll espressament għall-assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet tal-fruntieri fuq il-fruntieri esterni.

Apparti dan, din l-ispedizzjoni fuq livell operazzjonali għandha dejjem tkun ibbażata fuq id- diversi ftehim bilaterali bejn l-Istati li huma Shab li jistgħu, jekk ikun meħtieġ, jiġu supplimentati b'iktar arranġamenti speċifiċi bejn l-awtoritajiet amministrattivi rilevanti. Arranġamenti li jidderogaw mir-regoli li ġejjin jistgħu għalhekk isiru bilateralment bejn l-Istati li jpartu uffiċjali ta' koperazzjoni. Madanakollu, il-konkluzjoni ta' ftehim bilaterali m'għandha bl-ebda mod timpedixxi l-konsultazzjoni u notifikazzjoni reċiproka.

1.2. Oqsma ta' hidma

L-uffiċjali ta' koperazzjoni jistgħu jiġu impustati fl-aġenziji ta' pulizija eżekuttiva tal-fruntiera li jahdmu fuq il-fruntieri marittimi u ta' l-art u fl-ajruporti relattivi, kif ukoll fil-gwardja tal-kosta. Huma għandhom jagħtu pariri u jappoġġjaw lill-membri regolari ta' l-aġenziji eżekuttivi ta' l-Istati *Schengen* fil-miżuri ta' sorveljanza u ta' kontroll fuq il-fruntieri esterni ta' *Schengen* fuq talba tagħhom u bi ftehim ma' l-awtorità padruna u skond l-istruzzjonijiet tagħhom. Waqt li jagħmlu dan huma jistgħu josservaw u jiġbru evidenza sabiex jistabbilixxu allegazzjoni ta' immigrazzjoni illegali u reati li jseħħu fuq il-fruntieri. Huma m'għandhomx, madanakolli, iwettqu xi xogħol li jaqa' taħt is-sovranità ta' l-Istati. Dawn l-uffiċjali jridu jiġu impustati primarjament fuq punti ta' qsim ta' fruntieri u fuq partijiet tal-fruntiera li huma ta' interess partikolari fir-rigward ta' immigrazzjoni illegali fiż- zona *Schengen*.

L-attivitajiet ta' l-uffiċjali ta' koperazzjoni għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għas-sovranità ta' l-Istat assistit; il-liġi domestika tiegħu u r-regolamenti amministrattivi m'għandhomx jiġu affettwati bil-qadi tad-dmirijiet tagħhom.

Id- dmirijiet ta' l-uffiċjali ta' koperazzjoni elenkati hawn isfel bħala eżempju għandhom jiġu mwettqa biss fil-kuntest ta' l-ghoti ta' pariri u appoġġ lill-awtoritajiet ta' l-Istat padrun responsabbli għal doveri ta' pulizija fuq il-fruntiera.

F'kull każ id-doveri għandhom jiġu mwettqa:

- skond il-liġi nazzjonali,
- f'konformità stretta mar-regolamenti speċifiċi li jinsabu fid-diversi ftehim bilaterali li jistgħu, jekk dan ikun meħtieġ, jiġu supplimentati b'aktar arrangamenti speċifiċi,
- u
- bi ftehim ma' l-awtoritajiet ta' l-Istat padrun u b'mod konformi ma' l-istruzzjonijiet tagħhom.

Dawn id- doveri jistgħu jinkludu:

Tpartit ta' informazzjoni

- għbir regolari u tpartit ta' informazzjoni dwar każijiet speċifiċi,
- holqien ta' konnessjonijiet bejn awtoritajiet kompetenti, b'mod partikolari taħt l-Artikoli 39 u 46 tal-Konvenzjoni *Schengen*,
- għoti ta' informazzjoni lill-awtoritajiet fl-Istat padrun fuq kwistjonijiet li jirrigwardaw dhul u hruġ fir-rigward ta' l-Istat ta' oriġini ta' l-uffiċjali mibgħuta.

Pariri u assistenza lill-uffiċjali ta' l-Istat padrun

- pariri u assistenza lill-uffiċjali ta' l-Istat padrun fir-rigward ta':
 - l-intervistar ta' vjaġġaturi u
 - l-ivverifikar ta' l-awtenticià ta' dokumenti maħruġa mill-Istat ta' oriġini ta' l-uffiċjali mibgħuta.
- pariri u assistenza lill-uffiċjali ta' l-Istat padrun fix- xogħol li jsir wara mill-pulizija tal-fruntieri, bħal:
 - l-għamla ta' rapporti,
 - l-irrekordjar ta' stqarrijiet,
 - it-tmexxija ta' intervisti,
 - il-kompilazzjoni ta' statistiċi.
- pariri u assistenza lill-uffiċjali ta' l-Istat padrun fir-rigward ta':
 - l-evalwazzjoni ta' dokumenti fir-rigward ta' liema uffiċjali ta' kollaborazzjoni għandhom ċertu għarfien,
 - l-ippjanar ta' miżuri ta' sorveljanza tal-fruntieri,
 - l-evalwazzjoni ta' operazzjonijiet tal-pulizija tal-fruntiera.
- pariri u assistenza lill-uffiċjali ta' l-Istat padrun sabiex jaġġornaw ir-rapport dwar is -sitwazzjoni,
- l-akkompanjar ta' l-uffiċjali ta' l-Istat padrun li jkunu qegħdin jagħmlu r-ronda tal-fruntiera.

Apparti dawn, id- dmirijiet li ġejjin jistgħu jitwettqu wkoll f'ajruporti u f'portijiet marittimi:

- pariri/informazzjoni lill-awtoritajiet dwar miżuri ta' ripatrijazzjoni mill-Istat ta' oriġini ta' l-uffiċjali mibgħuta, waqt li wiehed jiftakar id-diversi ftehim ta' ri-ammissjoni eżistenti,
- pariri lil persuni ta' kuntatt għall-vjaġġaturi jew dawk li jgħorru ta' l-Istat ta' oriġini ta' l-uffiċjali mibgħuta.

1.3. Profil ta' l-uffiċjali ta' kollaborazzjoni

L-uffiċjali li jintbagħtu jridu jkunu addattati wkoll fir-rigward ta' kondizzjonijiet professjonali u personali għall-possibbiltà ta' spedizzjonijiet fit-tul f'pajjiżi barranin. Irid ikollhom esperjenza ta' fruntieri. Jekk ikun possibbli, għandhom ikunu jafu sew il-lingwa tal-pajjiż padrun u għall-inqas jafu jikkomunikaw bil-lingwa ta' xogħol użata l-iktar spiss fil-post ta' l-ispedizzjoni.

Fil-prinċipju, l-ispedizzjoni ta' uffiċjali li huma kwalifikati fuq livell għoli professjonalment għandha tingħata preferenza.

1.4. Logistika

L-Istat padrun għandu jipprovi lill-istat li jkun qiegħed jibgħat l-appoġġ logistiku, b'attenzjoni għas-sovranità taż-żewġ Stati u skond il-ftehim rilevanti bilaterali.

- L-uffiċjali ta' kollaborazzjoni għandhom, sa fejn il-kondizzjonijiet lokali jippermettu, jiġu pprovduti b'uffiċċju tagħhom mill-awtorità padrun jew ta' mill-inqas għandhom ikunu jistgħu jaqsmu l-użu ta' uffiċċju. L-uffiċjal ta' kollaborazzjoni għandu jkun jista' jaqsam il-facilitajiet logistiċi kollha fl-awtorità padrun.
- L-akkomodazzjoni ta' l-uffiċjal ta' kollaborazzjoni għandha tiġi mħallsa mill-Istat li jkun qiegħed jibagħtu. L-Istat padrun għandu jgħin sabiex tinstab akkomodazzjoni.
- L-involvement uffiċjali ta' l-uffiċjali ta' kollaborazzjoni fl-Istat padrun (ambaxxata ta' l-Istat li jibgħat jew Ministeru/awtoritajiet ta' l-Istat padrun) għandu jiġi ddefinit fid-diversi ftehim bilaterali.
- Trattament mediku:

L-Istat li jkun qiegħed jibgħat għandu jaċċerta li jkun hemm assigurazzjoni ta' saħħa adegwata fl-Istat padrun għall-uffiċjal ta' kollaborazzjoni f'każ ta' mard. Jekk ikun meħtieġ għandha ssir assigurazzjoni supplimentari.

2. POSTIJET TA' SPEDIZZJONI

L-għażla ta' postijiet rakkomandati lill-Istat *Schengen* għall-ispedizzjoni ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni għandha tiġi stipulata separatament mis-Sottogrupp dwar fruntieri. Din il-lista indikattiva m'għanda bl-ebda mod tohloq rabta u għandha tiġi aġġornata skond is-sitwazzjoni li tkun qiegħda tevolvi.

3. EVALWAZZJONI/IMPLIMENTAZZJONI

L-Istati *Schengen* għandhom jaqsmu l-esperjenzi tagħhom dwar l-ispedizzjoni ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni fejn dan ikun meħtieġ mis-Sottogrupp dwar fruntieri ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Wara li *Schengen* tkun giet integrata fl-Unjoni Ewropea, ix-xogħol tas-Sottogrupp dwar fruntieri għandu jitkompla fl-organu tal-Kunsill li huwa kompetenti fir-rigward ta' kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' fruntieri esterni.

SCH/I-Front (99)9 Rev. 3

(Spedizzjoni reċiproka ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni sabiex jagħtu pariri u jassistu fil-qadi tad- dmirijiet ta' sigurtà u ta' kontroll fuq il-fruntieri esterni)

Lista indikattiva ta' postijiet li huma preżentament rakkomandati lill-Istati *Schengen* għall-ispedizzjoni ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni

Hawn isfel tinstab lista tal-postijiet li s-Sottgrupp dwar fruntieri preżentament tirrakkomanda lill-Istati *Schengen* għall-ispedizzjoni ta' uffiċjali ta' kollaborazzjoni.

Din il-lista indikattiva m'għandha b'ebda mod torbot u għandha tiġi aġġornata mis-Sottgrupp dwar fruntieri skond is-sitwazzjoni presenti ⁽¹⁾.

1. Il-Belġju

— Brussel (mitjar Zaventem)

2. Il-Ġermanja

— Frankfurt/mitjar prinċipali

— Munich (mitjar Franz-Joseph-Strauß)

— Frankfurt/Oder (fruntiera mal-Polonja)

— Ludwigsdorf (fruntiera mal-Polonja)

— Zinnwald (fruntiera mar-Repubblika Ċeka)

— Waidhaus (fruntiera mar-Repubblika Ċeka)

— Hamburg (port)

3. Franza

— Marsilja (port)

— Pariġi (mitjar Charles de Gaulle)

4. Il-Greċja

— Ateni (mitjar)

— Tessaloniki (mitjar)

— Kakabia (fruntiera ma' l-Albanija)

— Kastanies (fruntiera mat-Turkija)

— Samos

— Korfu

⁽¹⁾ Wara li *Schengen* tkun giet integrata fl-Unjoni Ewropea, ix-xogħol tas-Sottgrupp dwar fruntieri għandu jtkompla fl-organu tal-Kunsill li huwa kompetenti fir-rigward ta' kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' fruntieri esterni.

5. L-Italja

- Ruma - Fiumicino (mitjar)
- Brindisi (fruntiera marittima)
- Trapani
- Trieste (fruntierama' l-iSlovenja)
- Milan (mitjar Malpensa)

6. L-Olanda

- Amsterdam (mitjar Schiphol)

7. Awstrija

- Vjenna-Schwechat (mitjar)
- Awtostrada Nickelsdorf (fruntiera ma' l-Ungerija)
- Spielfeld (fruntiera ma' l-Islovenja)
- Berg (fruntiera ma' l-Islovakkja)
- Drasenhofen (fruntiera mar-Repubblika Ċeka)

8. Spanja

- Algeciras (port)
 - Madrid (mitjar Barajas)
-